



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 24.6.2019
COM(2019) 296 final/2 –
DOWNGRADED on 16.7.2019

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu

SKLEPA SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, sporazuma z Združenimi državami Amerike o dodelitvi deleža tarifne kvote, določene v Uredbi (ES) št. 617/2009 z dne 13. julija 2009 o odprtju avtonomne tarifne kvote za uvoz visokokakovostnega govejega mesa, Združenim državam Amerike

PRILOGA
SPORAZUM MED
ZDRUŽENIMI DRŽAVAMI AMERIKE
IN EVROPSKO UNIJO
O DODELITVI ZDRUŽENIM DRŽAVAM DELEŽA TARIFNE KVOTE ZA
VISOKOKAKOVOSTNO GOVEJE MESO IZ

SPREMENJENEGA MEMORANDUMA O SOGLASJU
GLEDE UVOZA GOVEJEGA MESA ŽIVALI, KI NISO DOBIVALE DOLOČENIH
HORMONOV ZA POSPEŠEVANJE RASTI, IN GLEDE POVEČANIH DAJATEV, KI JIH
ZDRUŽENE DRŽAVE UPORABLJAJO ZA DOLOČENE PROIZVODE EVROPSKE UNIJE
(2014)

Združene države Amerike in Evropska unija, pogodbenici Spremenjenega memoranduma o soglasju med Združenimi državami Amerike in Evropsko unijo glede uvoza govejega mesa živali, ki niso dobivale določenih hormonov za pospeševanje rasti, in glede povečanih dajatev, ki jih Združene države uporabljajo za nekatere proizvode Evropske unije, z dne 21. oktobra 2013 (v nadaljnjem besedilu: MoS 2014), so se dogovorile o naslednjem:

Člen 1

Cilji

Cilji tega sporazuma so:

1. Združenim državam dodeliti delež avtonomne tarifne kvote (v nadaljnjem besedilu: tarifna kvota) za visokokakovostno goveje meso v skupnem obsegu 45 000 metričnih ton teže proizvoda iz člena II.4, člena II.5 in člena VI MoS 2014 ter
2. dopolniti ali spremeniti nekatere pravice in obveznosti pogodbenic iz členov III, IV, V, VII in VIII MoS 2014.

Člen 2

Dodelitve v okviru kvote

1. Evropska unija Združenim državam dodeli 35 000 metričnih ton od tarifne kvote v skupnem obsegu 45 000 metričnih ton iz člena 1. Preostalih 10 000 metričnih ton se da na voljo vsem drugim državam. Dodelitve se postopoma uvedejo v obdobju sedmih let (v nadaljnjem besedilu: obdobje izvajanja), in sicer na naslednji način:

	<u>Združene države</u>	<u>Vse druge države</u>
Leto 1	18 500 metričnih ton	26 500 metričnih ton
Leto 2	23 000 metričnih ton	22 000 metričnih ton
Leto 3	25 400 metričnih ton	19 600 metričnih ton
Leto 4	27 800 metričnih ton	17 200 metričnih ton
Leto 5	30 200 metričnih ton	14 800 metričnih ton
Leto 6	32 600 metričnih ton	12 400 metričnih ton
Leto 7 in naslednja leta	35 000 metričnih ton	10 000 metričnih ton

2. Zaradi varnosti se za delež tarifne kvote, dodeljen Združenim državam, uporabljajo temeljne obveznosti iz člena II(1) MoS 2014, vključno s tarifno stopnjo v okviru kvote v višini nič (0) %.
3. Letni obseg tarifne kvote se enakomerno razdeli na štiri četrletna podobdobja. Kgotno leto se začne 1. julija in konča 30. junija.

Če ta sporazum začne veljati na datum, ki ni 1. julij, se leto 1 obdobja izvajanja začne prvi dan naslednjega podobdobja kvotnega leta in traja štiri zaporedna podobdobja¹. Morebitne neuporabljene količine iz podobdobji navedenega kvotnega leta pred prvim dnevom leta 1, se dodajo količinam, ki so na voljo v prvem podobdobju leta 1 obdobja izvajanja. Navedene količine se dodajo količinam, ki so dodeljene Združenim državam in vsem drugim državam, sorazmerno z njihovim deležem skupnega obsega tarifne kvote.

Člen 3

Upravljanje kvote

Delež tarifne kvote za visokokakovostno goveje meso, ki se dodeli Združenim državam, upravlja Evropska unija po načelu „kdor prej pride, prej melje“. Evropska unija si kar najbolj prizadeva, da delež tarifne kvote, ki se dodeli Združenim državam, upravlja tako, da jo lahko uvozniki v celoti uporabijo. Ta člen nadomesti člen III MoS 2014.

Člen 4

Spor ES – hormoni

1. Trgovinski predstavnik Združenih držav zaključi postopek, sprožen decembra 2016, v skladu z oddelkom 306(c) zakona o trgovini iz leta 1974, kakor je bil spremenjen, z odločitvijo, da se ne uvedejo ponovni ukrepi za uporabo dovoljenja iz WT/DS26/21. Združene države odločitev objavijo najpozneje na datum začetka veljavnosti dodelitve kvote posameznim državam za leto 1 iz člena 2.
2. Med obdobjem izvajanja iz člena 2(1) in obdobjem pregleda iz člena 4(3) ter do priglasitve sporazumne rešitve iz člena 4(3):
 - (a) pogodbenici ne zahtevata ustanovitve odbora na podlagi člena 21.5 Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov STO (v nadaljnjem besedilu: DSU) v zadevi Evropske skupnosti – Ukrepi v zvezi z mesom in mesnimi izdelki (hormoni) (WT/DS26) (v nadaljnjem besedilu: ES – hormoni);
 - (b) Združene države ne zadržijo uporabe tarifnih koncesij za Evropsko unijo in povezanih obveznosti, kakor je to odobril Organ STO za reševanje sporov v zadevi ES – hormoni, sklicevanje Združenih držav na člen 22.7 Dogovora o pravilih in postopkih za reševanje sporov, WT/DS26/21.
3. Najpozneje deset (10) let po začetku veljavnosti tega sporazuma se Združene države in EU sestanejo, da pregledajo izvajanje tarifne kvote z namenom dosege sporazumne rešitve, ki bi se do zaključka pregleda priglasila Organu STO za

¹ Za večjo jasnost: če ta sporazum začne veljati na začetku podobdobja n kvotnega leta, se obseg za leto 1 da na voljo v štirih zaporednih podobdobjih, pri čemer se količine enakomerno razdelijo na navedena podobdobja, od podobdobja n zadevnega kvotnega leta do podobdobja n – 1 naslednjega kvotnega leta. Količine za leto 2 in naslednja leta se dajo na voljo v štirih zaporednih podobdobjih, pri čemer se enakomerno razdelijo na navedena podobdobja, od podobdobja n naslednjega kvotnega leta dalje.

reševanje sporov v skladu s členom 3.6 DSU. Pregled se zaključi najpozneje 11 let po začetku veljavnosti tega sporazuma. Ta določba nadomesti člen IV MoS 2014.

4. Če pogodbenici Organu STO za reševanje sporov takšne sporazumne rešitve ne prigrasita v 11 letih po začetku veljavnosti tega sporazuma, lahko katera koli pogodbenica odpove Sporazum v skladu s členom 6.1.

Člen 5

Pregledi na kraju samem

Komisija vlado Združenih držav lahko zaprosi, da predstavnike Komisije pooblasti za izvajanje pregledov na kraju samem v Združenih državah, če izvajanje takšnih pregledov na kraju samem ni diskriminatorno do drugih držav dobaviteljic. Navedeni pregledi se izvajajo skupaj s pristojnimi organi Združenih držav.

Člen 6

Odstop in učinki

1. Katera koli pogodbenica lahko odstopi od tega sporazuma, tako da drugi pogodbenici pošlje pisno obvestilo. Ta sporazum se odpove šest mesecev po datumu, na katerega druga pogodbenica prejme navedeno obvestilo. Odstop od tega sporazuma ne pomeni odstopa od MoS 2014, razen če pogodbenici izrecno izrazita takšno namero.
2. Odstop od MoS 2014 v skladu s členom V.4 navedenega memoranduma ima za posledico odstop od tega sporazuma. Pogodbenici v obdobju šestih mesecev po datumu predložitve obvestila o odstopu iz člena V.4 MoS 2014 spoštujeta temeljne obveznosti iz člena II navedenega memoranduma.
3. Če se Organu STO za reševanje sporov ne prigrasi sporazumna rešitev v skladu s členom 4(3), se za nobeno določbo tega sporazuma ne šteje, da spreminja pravice ali obveznosti posamezne pogodbenice na podlagi DSU v zvezi z ES – hormoni.
4. Nobena določba tega sporazuma se ne razlaga tako, da subjektom dodeljuje pravice ali nalaga obveznosti, razen tistih, o katerih se dogovorita pogodbenici sami, ali da dovoljuje neposredne sklice na ta sporazum pred sodišči in v okviru nacionalnih pravnih sistemov pogodbenic.
5. Ta sporazum začne veljati prvi dan po datumu, na katerega sta pogodbenici druga drugo obvestili o zaključku notranjih postopkov, ki so potrebni za zagotovitev skladnosti z obveznostmi pogodbenic iz člena 2 in člena 4(1).

V POTRDITEV TEGA sta spodaj podpisana, ki sta ju za to ustrezno pooblastili njuni vladi, podpisala ta sporazum.

V <KRAJ> dne <DATUM>, v dveh izvodih v angleškem jeziku, ki je jezik verodostojne različice tega sporazuma.

Za Združene države Amerike

Za Evropsko unijo